

10:1 **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΑΝΑΚΤΑΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΟΡΙΑ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ**  
 kai ekeithen anistEmi erchomai eis ho horion ho ioudaia  
 Conj Adv vp 2Aor Act Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**AND** **thence** **UP-STANDING** **He-IS-COMING** **INTO** **THE** **boundaries** **OF-THE** **JUDEA**  
 from-thence rising

<sup>1</sup> . And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resorted unto him again; and, as he went, he taught them again.

<sup>WH</sup> **ΚΑΙ** | [<sup>NA</sup> **ΚΑΙ** ] | **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΣΥΜΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΟΧΛΟΙ**  
 kai peran ho iordanEs kai sumporeuomai palin ochlos  
 Conj Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Adv n\_Nom Pl m  
**AND** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN** **AND** **ARE-TOGETHER-GOING** **AGAIN** **THRONGS**  
 are-going-together

**ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΕΙΘΩΘΕΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 pros autos kai hOs ethO palin didaskO autos  
 Prep pp Acc Sg m Conj Adv vi Plup Act 3 Sg Adv vi impf Act 3 Sg pp Acc Pl m  
**TOWARD** **Him** **AND** **AS** **He-HAD-CUSTOMED** **AGAIN** **He-TAUGHT** **them**  
 he-had-been-accustomed

10:2 **ΚΑΙ** | [<sup>WH</sup> **ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** ] | [<sup>NA</sup> **ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** ] | **ΕΠΗΡΩΤΩΝ**  
 kai proserchomai pharisaios eperOtaO  
 Conj vi 2Aor Act Nom Pl m n\_Nom Pl m vi impf Act 3 Pl  
**AND** **TOWARD-COMING** **PHARISEES** **inquirED-of**  
 approaching

<sup>2</sup> And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away [his] wife? tempting him.

**ΑΥΤΟΝ** **ΕΙ** **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΑΝΔΡΙ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΠΟΛΥΧΑΙ** **ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 autos ei exesti anEr gunE apoluO peirazO autos  
 pp Acc Sg m Cond vi Pres im-Act 3 Sg n\_Dat Sg m n\_Acc Sg f vn Aor Act vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**Him** **IF** **it-IS-allowed** **to-MAN** **WOMAN** **TO-FROM-LOOSE** **tryING** **Him**  
 to-husband wife to-dismiss

10:3 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΙ** **ΥΜΙΝ** **ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ** **ΜΩΥΣΗΣ**  
 ho de apokriTheis eipen autois tis ymin entellomai mOusEs  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n pp 2 Dat Pl vi Aor midD 3 Sg n\_Nom Sg m  
**THE** **YET** **answerING** **He-said** **to-them** **ANY** **to-YOU(P)** **directs** **MOSES**  
 what ? ye

<sup>3</sup> And he answered and said unto them, What did Moses command you?

10:4 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΕΠΕΤΡΕΥΕΝ** **ΜΩΥΣΗΣ** **ΒΙΒΛΙΟΝ** **ΑΠΟΣΤΑΣΙΟΥ** **ΓΡΑΨΑΙ** **ΚΑΙ**  
 ho de eipAn epitreyen mOusEs biblion apostasion graphO kai  
 t\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl vi Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m n\_Acc Sg n n\_Gen Sg n vn Aor Act Conj  
**THE-ones** **YET** **say** **permits** **MOSES** **SCROLL** **OF-FROM-STAND** **TO-WRITE** **AND**  
 the they-say of-divorce

<sup>4</sup> And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put [her] away.

**ΑΠΟΛΥΧΑΙ**  
 apoluO  
 vn Aor Act  
**TO-FROM-LOOSE**  
 to-dismiss-her

10:5 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΣΚΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ** **ΥΜΩΝ**  
 ho de iEsous eipen autois pros ho sklErokardia ymwn  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp 2 Gen Pl  
**THE** **YET** **JESUS** **said** **to-them** **TOWARD** **THE** **HARD-HEART** **OF-YOU(P)**  
 hardheartedness of-ye

<sup>5</sup> And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

**ΕΓΡΑΨΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**  
 graphO ymIn ho entolEn houton  
 vi Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pd Acc Sg f  
**he-WRITES** **to-YOU(P)** **THE** **direction** **this**  
 to-ye precept

10:6 **ΑΠΟ** **ΔΕ** **ΑΡΧΗΣ** **ΚΤΙΣΕΩΣ** **ΑΡΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΘΗΛΥ** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** | [<sup>WH</sup> **ΑΥΤΟΥΣ** ]  
 apo de archEs ktiseOw arsen kai thElus poieO  
 Prep Conj n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f n\_Acc Sg n Conj a\_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg  
**FROM** **YET** **ORIGINAL** **OF-CREATION** **MALE** **AND** **female** **He-makes**  
 beginning

<sup>6</sup> But from the beginning of the creation God made them male and female.

| [<sup>NA</sup> **ΑΥΤΟΥΣ** ] |  
 autos  
 pp Acc Pl m  
 them

10:7 **ΕΝΕΚΕΝ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ**  
 heneken toutou kataleipEi anthrOpos ho patEr autos kai ho  
 Adv pd Gen Sg n vi Fut Act 3 Sg n\_Nom Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj t\_Acc Sg f  
**on-account-of** **this** **SHALL-BE-leaving** **human** **THE** **FATHER** **OF-him** **AND** **THE**

<sup>7</sup> For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

**ΜΗΤΕΡΑ** | [<sup>NA</sup> **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΟΛΛΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΥΤΟΥ** ] |  
 mEtEr kai proskollaO pros ho gunE autos  
 n\_Acc Sg f Conj vi Fut Pas 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m  
**MOTHER** **AND** **SHALL-BE-BEING-TOWARD-JOINED** **TOWARD** **THE** **WOMAN** **OF-him**  
 shall-be-being-joined-to wife

10:8 **ΚΑΙ** **ΕCΟΝΤΑΙ** **ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΕΙΣ** **ΣΑΡΧΑ** **ΜΙΑΝ** **ΩCΤΕ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΙCΙΝ**  
 kai eimI oi duo eis sarxa mian wste ouketi eimI  
 Conj vi Fut vxx 3 Pl t\_Nom Pl m ni numeral Prep n\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj Adv vi Pres vxx 3 Pl  
**AND** **SHALL-BE** **THE** **TWO** **INTO** **FLESH** **ONE** **AS-BESIDES** **NOT-STILL** **THEY-ARE**  
 so-that no<sup>4</sup>-longer

<sup>8</sup> And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

**ΔΥΟ** **ΑΛΛΑ** **ΜΙΑ** **ΣΑΡΞ**  
 duo alla heis sarx  
 ni numeral Conj n\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**TWO** **but** **ONE** **FLESH**

10:9 **Ο** **ΟΥΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΣΥΝΕΖΕΥΞΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΜΗ** **ΧΩΡΙΖΕΤΩ**  
 hos oun ho theos suzeugnumi anthrOpos mE chOrizO  
 pr Acc Sg n Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n\_Nom Sg m Part Neg vm Pres Act 3 Sg  
**WHICH** **THEN** **THE** **God** **TOGETHER-YOKES** **human** **NO** **LET-BE-SPACIZING**  
 yokes-together let-him-be-separating !

<sup>9</sup> What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10:10 **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΕΠΗΡΩΤΩΝ**  
 kai eis ho oikia palin ho mathEtEs peri toutou eperOtaO  
 Conj Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Adv t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Prep pd Gen Sg n vi impf Act 3 Pl  
**AND** **INTO** **THE** **HOME** **AGAIN** **THE** **LEARNers** **ABOUT** **this** **inquirED-of**  
 house

<sup>10</sup> And in the house his disciples asked him again of the same [matter].

**ΑΥΤΟΝ**  
 autos  
 pp Acc Sg m  
**Him**

10:11 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΣ** **ΑΝ** **ΑΠΟΛΥΧ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 kai legO autos hos an apoluO thn gunaika autou  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m pr Nom Sg m Part vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m  
**AND** **He-IS-sayING** **to-them** **WHO** **EVER** **SHOULD-BE-FROM-LOOSING** **THE** **WOMAN** **OF-him**  
 should-be-dismissing wife

<sup>11</sup> And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

**ΚΑΙ** **ΓΑΜΗΧ** **ΑΛΛΗΝ** **ΜΟΙΧΑΤΑΙ** **ΕΠ** **ΑΥΤΗΝ**  
 kai gameO allos moichaomai epi authn  
 Conj vs Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp Acc Sg f  
**AND** **SHOULD-BE-MARRYING** **other** **IS-committING-ADULTERY** **ON** **her**  
 another is-committIng-adultery

10:12 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΑΥΤΗ** **ΑΠΟΛΥΣΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΑΝΔΡΑ** **ΑΥΤΗΣ** **ΓΑΜΗΧ** **ΑΛΛΟΝ**  
 kai ean authe apolusata ton andra authe gameO allos  
 Conj Cond pp Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg f vs Aor Act 3 Sg a\_Acc Sg m  
**AND** **IF-EVER** **she** **FROM-LOOSing** **THE** **MAN** **OF-her** **SHOULD-BE-MARRYING** **other**  
 dismissing husband another

<sup>12</sup> And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

**ΜΟΙΧΑΤΑΙ**  
 moichaomai  
 vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**she-IS-committING-ADULTERY**  
 she-is-committIng-adultery

10:13 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΦΕΡΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΙΝΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΨΗΤΑΙ**  
 kai prospherOn autw paidia ina autwn apshetai  
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m n\_Acc Pl n Conj pp Gen Pl m vs Aor Mid 3 Sg  
**AND** **THEY-TOWARD-CARRIED** **to-Him** **little-boys-and-girls** **THAT** **OF-them** **He-SHOULD-BE-TOUCHING**  
 they-brought-to him

<sup>13</sup> . And they brought young children to him, that he should touch them: and [his] disciples rebuked those that brought [them].

**ΟΙ** **ΔΕ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΠΕΤΙΜΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 ho de mathEtEs epitimaO autois  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m  
**THE** **YET** **LEARNers** **rebuke** **to-them**  
 disciples them

10:14 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 eidO de ho iEsous hganakteO kai eipen autois  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **JESUS** **resents** **AND** **said** **to-them**  
 perceiving-it

<sup>14</sup> But when Jesus saw [it], he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

**ΑΦΕΤΕ** **ΤΑ** **ΠΑΙΔΙΑ** **ΕΡΧΕΘΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΜΗ** **ΚΩΛΥΕΤΕ** **ΑΥΤΑ**  
 aphEmi ta paidia erchomai pros me mh kOlyete auta  
 vm 2Aor Act 2 Pl t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vn Pres midD/pasD Prep pp 1 Acc Sg Part Neg vm Pres Act 2 Pl pp Acc Pl n  
**FROM-LET** **THE** **little-boys-and-girls** **TO-BE-COMING** **TOWARD** **ME** **NO** **BE-FORBIDDING** **them**  
 let-ye ! be-ye-forbidding !

**ΤΩΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟΙΟΥΤΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ton gar toiouton estin h basileia tou theou  
 t\_Gen Pl n Conj pd Gen Pl n vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**OF-THE** **for** **such** **IS** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 such(p)

10:15 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΣ** **ΑΝ** **ΜΗ** **ΔΕΞΗΤΑΙ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ**  
 amEn legO hmeis hos an mh deXHetai thn basileian  
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pr Nom Sg m Part Part Neg vs Aor midD 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **WHO** **EVER** **NO** **SHOULD-BE-RECEIVING** **THE** **KINGdom**  
 verily to-ye

<sup>15</sup> Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

**ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΩΣ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΙΣΕΛΘΗ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ**  
 tou theou oS paidion ou mh eiserchomai eis authn  
 t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv n\_Nom Sg n Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg f  
**OF-THE** **God** **AS** **little-boy (-or-girl)** **NOT** **NO** **MAY-BE-INTO-COMING** **INTO** **her**  
 he-may-be-entering her[it]

10:16 **ΚΑΙ** **ΕΝΑΓΚΑΛΙΖΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΑ** **ΚΑΤΕΥΛΟΓΕΙ** **ΤΙΘΕΙ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ** **ΕΠΙ**  
 kai enagkalizomai autos kateulogeō tithēmi ho cheir epi  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Pl n vi impf Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Prep  
**AND** **IN-CLASPING** **them** **He-IS-DOWN-blessING** **PLACING** **THE** **HANDS** **ON**  
 clasp<sup>ing</sup>-in-his-arms he-is-benedictory-blessing

16 And he took them up in his arms, put [his] hands upon them, and blessed them.

**ΑΥΤΑ**  
 autos  
 pp Acc Pl n  
 them

10:17 **ΚΑΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΣ** **ΟΔΟΝ** **ΠΡΟΣΔΡΑΜΩΝ** **ΕΙΣ** **ΚΑΙ**  
 ekporeuomai autos eis hodos prostrechō heis kai  
 Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep n\_Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj  
**AND** **OF-OUT-GOING** **OF-Him** **INTO** **WAY** **TOWARD-RUNNING** **ONE** **AND**  
 of-going-out road running-toward

17 . And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

**ΓΟΝΥΠΕΤΗΣΑΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΗΡΩΤΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΑΓΑΘΕ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΙΝΑ**  
 gonupeteō autos eperōtaō autos didaskalos agathos tis poieō hina  
 vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi impf Act 3 Sg pp Acc Sg m n\_Voc Sg m a\_Voc Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg Conj  
**KNEE-FALLING** **Him** **inquirED-of** **Him** **TEACHer !** **GOOD !** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING** **THAT**  
 fall<sup>ing</sup>-on-his-knees what ?

**ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΩ**  
 zōē aiōnios klēronomeō  
 n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f vs Aor Act 1 Sg  
**LIFE** **eonian** **I-SHOULD-BE-tenantING**  
 I-should-be-enjoying-the-allotment-of

10:18 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΤΙ** **ΜΕ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΑΓΑΘΟΝ**  
 ho de iēsous eipen autō tis egō legō agathos  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg a\_Acc Sg m  
**THE** **YET** **JESUS** **said** **to-him** **ANY** **ME** **YOU-ARE-sayING** **GOOD**  
 why ?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God.

**ΟΥΔΕΙΣ** **ΑΓΑΘΟΣ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΕΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 oudeis agathos ei mh eis ho theos  
 a\_Nom Sg f a\_Nom Sg m Cond Part Neg n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**NOT-YET-ONE** **GOOD** **IF** **NO** **ONE** **THE** **God**  
 no-one

10:19 **ΤΑΣ** **ΕΝΤΟΛΑΣ** **ΟΙΔΑΣ** **ΜΗ** **ΦΟΝΕΥΧΗΣ** **ΜΗ**  
 ho entolē oidō mh phoneuō mh  
 t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vi Perf Act 2 Sg Part Neg vs Aor Act 2 Sg Part Neg  
**THE** **directions** **YOU-HAVE-PERCEIVED** **NO** **YOU-SHOULD-BE-MURDERING** **NO**  
 precepts you-are-acquainted-with

19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

**ΜΟΙΧΕΥΧΗΣ** **ΜΗ** **ΚΛΕΥΧΗΣ** **ΜΗ** **ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΣ** **ΜΗ**  
 moicheuō mh kleptō mh pseudomartureō mh  
 vs Aor Act 2 Sg Part Neg vs Aor Act 2 Sg Part Neg vs Aor Act 2 Sg Part Neg  
**YOU-SHOULD-BE-ADULTERING** **NO** **YOU-SHOULD-BE-stealing** **NO** **YOU-SHOULD-BE-FALSE-witnessING** **NO**  
 you-should-be-committing-adultery you-should-be-testifying-falsely

**ΑΠΟСТΕΡΗΣΗΣ** **ΤΙΜΑ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ**  
 apostereō timaō ton patērā sou kai tēn mētērā  
 vs Aor Act 2 Sg vm Pres Act 2 Sg t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp 2 Gen Sg Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**YOU-SHOULD-BE-depriving** **BE-VALUING** **THE** **FATHER** **OF-YOU** **AND** **THE** **MOTHER**  
 you-should-be-cheating be-you-honoring !

10:20 **Ο** **ΔΕ** **ΕΦΗ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΦΥΛΑΣΣΑΜΗΝ** **ΕΚ**  
 ho de ephē autō didaskalos houtos pas phulassō ek  
 t\_Nom Sg m Conj vi impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m n\_Voc Sg m houtos pd Acc Pl n a\_Acc Pl n vi Aor Mid 1 Sg Prep  
**THE** **YET** **he-AVERRed** **to-Him** **TEACHer !** **these** **ALL** **I-GUARD** **OUT**  
 I-maintain

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

**ΝΕΟΤΗΤΟΣ** **ΜΟΥ**  
 neotes egō  
 n\_Gen Sg f pp 1 Gen Sg  
**OF-YOUTH** **OF-ME**

10:21 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΜΒΛΕΨΑΣ** **ΑΥΤΩ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ**  
 ho de iēsous emblepsas autō agapaō autos kai eipen  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp Dat Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg  
**THE** **YET** **JESUS** **IN-looking** **to-him** **LOVES** **him** **AND** **said**  
 looking-at him

21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

**ΑΥΤΩ** **ΕΝ** **ΣΕ** **ΥΣΤΕΡΕΙ** **ΥΠΑΓΕ** **ΟΣΑ** **ΕΧΕΙΣ** **ΠΩΛΗΣΟΝ**  
 autō en se ysterei hupage osa echēs pōlēsōn  
 pp Dat Sg m n\_Nom Sg n pp 2 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg vm Pres Act 2 Sg pk Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg  
**to-him** **ONE** **YOU** **IS-WANTING** **BE-UNDER-LEADING** **as-much-as** **YOU-ARE-HAVING** **SELL**  
 one-thing is-being-deficient be-you-going-away ! whatever

**ΚΑΙ** **ΔΟΣ** [ **ΤΟΙΣ** ] **ΠΤΩΧΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΙΣ** **ΘΗΣΑΥΡΟΝ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΩ**  
 kai didōmi ho ptōchois kai echō thēsauron en ouranō  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg t\_Dat Pl m a\_Dat Pl m Conj vi Fut Act 2 Sg n\_Acc Sg m Prep n\_Dat Sg m  
**AND** **BE-GIVING !** **to-THE** **POOR** **AND** **YOU-SHALL-BE-HAVING** **PLACED-INTO-MORROW** **IN** **heaven**  
 be-you-giving ! poor-ones treasure

**ΚΑΙ ΔΕΥΡΟ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΜΟΙ**  
 kai deuro akoloutheO egO  
 Conj vm bxx vxx 2 Sg vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg  
**AND HITHER BE-followING to-ME**  
 hither-you ! be-you-following ! me

10:22 **Ο ΔΕ ΣΤΥΓΝΑΣΑC ΕΠΙ ΤΩ ΛΟΓΩ ΑΠΗΛΘΕΝ ΛΥΠΟΥΜΕΝΟC**  
 ho de stugnazO epi ho logos aperchomai lupeO  
 t\_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Pas Nom Sg m  
**THE YET SOMBERing ON THE saying he-FROM-CAME SORROWING**  
 being-somber word he-came-away

22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

**ΗΝ ΓΑΡ ΕΧΩΝ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΟΛΛΑ**  
 eimi gar echO ktEma polus  
 vi impf vxx 3 Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n  
**he-WAS for HAVING ACQUISITIONS MANY**  
 one-having

10:23 **ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC Ο ΙΗΣΟΥC ΛΕΓΕΙ ΤΟΙC ΜΑΘΗΤΑΙC ΑΥΤΟΥ ΠΩC**  
 kai periblepO ho iEsous legO ho mathEtEs autos pOs  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m pOs  
**AND ABOUT-looking THE JESUS IS-sayING to-THE LEARNers OF-Him how**  
 looking-about

23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

**ΔΥΣΚΟΛΩC ΟΙ ΤΑ ΧΡΗΜΑΤΑ ΕΧΟΝΤΕC ΕΙC ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ**  
 duskolOs oi ta chrEma echO eis ho basileia ho  
 Adv t\_Nom Pl m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m  
**ILL-VICTUALLY THE-ones THE moneys HAVING INTO THE KINGdom OF-THE**  
 squeamishly the-ones money(p)

**ΘΕΟΥ ΕΙΣΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ**  
 theos eiserchomai  
 n\_Gen Sg m vi Fut midD 3 Pl  
**God SHALL-BE-INTO-COMING**  
 shall-be-entering

10:24 **ΟΙ ΔΕ ΜΑΘΗΤΑΙ ΕΘΑΜΒΟΥΝΤΟ ΕΠΙ ΤΟΙC ΛΟΓΟΙC ΑΥΤΟΥ Ο ΔΕ**  
 ho de mathEtEs thambeO epi ho logos autos ho de  
 t\_Nom Pl m Conj n\_Nom Pl m vi impf Pas 3 Pl Prep t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m pp Gen Sg m t\_Nom Sg m Conj  
**THE YET LEARNers WERE-AWED ON THE sayings OF-Him THE YET**  
 disciples were-awed words

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

**ΙΗΣΟΥC ΠΑΛΙΝ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC ΤΕΚΝΑ ΠΩC ΔΥΣΚΟΛΟΝ ΕCΤΙΝ**  
 iEsous palin apokrinomai legO autos tekna pOs duskolos eimi  
 n\_Nom Sg m Adv vp Aor pasD Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Voc Pl n Adv a\_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**JESUS AGAIN answerING IS-sayING to-them offsprings how ILL-VICTUALED it-IS**  
 children ! squeamish

**ΕΙC ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**  
 eis ho basileia ho theos eiserchomai  
 Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m vn 2Aor Act  
**INTO THE KINGdom OF-THE God TO-BE-INTO-COMING**  
 to-be-entering

10:25 **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ ΕCΤΙΝ ΚΑΜΗΛΟΝ ΔΙΑ ΤΡΥΜΑΛΙΑC | ΤΗC ΤΡΥΜΑΛΙΑC**  
 eukopOteros eimi kamElos dia trumalia ho thes trumalia  
 a\_Nom Sg n Cmp vi Pres vxx 3 Sg n\_Acc Sg m prep WH n\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**easier it-IS CAMEL THRU THE BORE**  
 through eye

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

**ΤΗC ΡΑΦΙΔΟC ΔΙΕΛΘΕΙΝ Η ΠΛΟΥCΙΟΝ ΕΙC ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ**  
 ho raphis dierchomai H plousios eis ho basileia ho  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f vn 2Aor Act Part a\_Acc Sg m Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m  
**OF-THE SEWer TO-BE-THRU-COMING OR RICH INTO THE KINGdom OF-THE**  
 needle to-be-passing-through than rich-man

**ΘΕΟΥ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**  
 theos eiserchomai  
 n\_Gen Sg m vn 2Aor Act  
**God TO-BE-INTO-COMING**  
 to-be-entering

10:26 **ΟΙ ΔΕ ΠΕΡΙCΩC ΕΞΕΠΑΗΣΑΝΤΟ ΛΕΓΟΝΤΕC ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ ΕΑΥΤΟΥC**  
 ho de perissOs ekplEssO legO pros heautou  
 t\_Nom Pl m Conj Adv vi impf Pas 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pf 3 Acc Pl m  
**THE-ones YET exceedingly were-astonishED sayING TOWARD selves**  
 the they-were-astonished themselves

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

**ΚΑΙ ΤΙC ΔΥΝΑΤΑΙ CΩΘΗΝΑΙ**  
 kai tis dunamai sOzO  
 Conj pi Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Pas  
**AND ANY IS-ABLE TO-BE-SAVED**  
 who ? can

10:27 **ΕΜΒΛΕΨΑC ΑΥΤΟΙC Ο ΙΗΣΟΥC ΛΕΓΕΙ ΠΑΡΑ ΑΝΘΡΩΠΟΙC ΔΔΥΝΑΤΟΝ**  
 emblepO autos oi iEsous legO para anthOpos adunatos  
 vp Aor Act Nom Sg m pp Dat Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep n\_Dat Pl m a\_Nom Sg n  
**IN-looking to-them THE JESUS IS-sayING BESIDE humans UN-ABLE**  
 looking-at them impossible

27 And Jesus looking upon them saith, With men [it is] impossible, but not with God: for with God all things are possible.

**ΑΛΛ ΟΥ ΠΑΡΑ ΘΕΩ ΠΑΝΤΑ ΓΑΡ ΔΥΝΑΤΑ ΠΑΡΑ** | [ <sup>WH</sup> **ΤΩ** ] | <sup>NA</sup> **ΤΩ** | **ΘΕΩ**  
 alla ou para theos pas gar dunatos para | [ τω ] | τω | θεω  
 Conj Part Neg Prep n\_Dat Sg m a\_Nom Pl n Conj a\_Nom Pl n Prep para t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m  
 but NOT BESIDE God ALL for ABLE BESIDE THE God  
 possible

10:28 **ΗΡΞΑΤΟ ΛΕΓΕΙΝ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΑΥΤΩ ΙΔΟΥ ΗΜΕΙΣ ΑΦΗΚΑΜΕΝ**  
 archO legO ho petros autos idou hEmeis aphEmi  
 vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Pl vi Aor Act 1 Sg  
 begins TO-BE-saying THE Peter to-Him BE-PERCEIVING WE FROM-LET  
 leave

28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

**ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΗΚΟΛΟΥΘΗΚΑΜΕΝ ΟΙ**  
 pas kai akoloutheO su  
 a\_Acc Pl n Conj vi Perf Act 1 Pl pp 2 Dat Sg  
 ALL AND follow to-YOU  
 you

10:29 **ΕΦΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΟΥΔΕΙΣ ΕΣΤΙΝ ΟΣ**  
 phEmi ho iEsous amEn legO humeis oudeis eimi hos  
 vi impf vxx 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a\_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m  
 AVERRed THE JESUS AMEN I-AM-saying to-YOU(P) NOT-YET-ONE IS WHO  
 verily to-ye no-one there-is

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,

**ΑΦΗΚΕΝ ΟΙΚΙΑΝ Η ΑΔΕΛΦΟΥΣ Η ΑΔΕΛΦΑΣ Η ΜΗΤΕΡΑ Η ΠΑΤΕΡΑ Η ΤΕΚΝΑ Η**  
 aphEmi oikia E adelphos E adelphE H mEtEr E patEr E teknon E  
 vi Aor Act 3 Sg n\_Acc Sg f Part n\_Acc Pl m Part n\_Acc Pl f Part n\_Acc Sg f Part n\_Acc Sg m Part n\_Acc Sg m Part n\_Acc Pl n Part  
 FROM-LETS HOME OR brothers OR sisters OR MOTHER OR FATHER OR offsprings OR  
 leaves house OR children

**ΑΓΡΟΥΣ ΕΝΕΚΕΝ ΕΜΟΥ ΚΑΙ [ ΕΝΕΚΕΝ ] ΕΝΕΚΕΝ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**  
 agros heneken ego kai [ heneken ] heneken ho euaggelion  
 n\_Acc Pl m Adv pp 1 Gen Sg Conj Adv t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n  
 FIELDS on-account-of OF-ME AND on-account-of OF-THE WELL-MESSAGE  
 me the

10:30 **ΕΑΝ ΜΗ ΛΑΒΗ ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΑΛΙΑΝΑ ΝΥΝ ΕΝ ΤΩ ΚΑΙΡΩ ΤΟΥΤΩ**  
 ean mE lambh hekatontaplasiaOn nun en ho kairos houtos  
 Cond Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg a\_Acc Pl n nun Adv Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m pd Dat Sg m  
 IF-EVER NO MAY-BE-GETTING HUNDRED-FOLD NOW IN THE SEASON this  
 era

30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

**ΟΙΚΙΑΣ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΑΣ ΚΑΙ ΜΗΤΕΡΑΣ ΚΑΙ ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΑΓΡΟΥΣ ΜΕΤΑ**  
 oikia kai adelphos kai adelphE kai mEtEr kai teknon kai agros meta  
 n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Pl m Conj n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Pl n Conj n\_Acc Pl m Prep  
 HOMES AND brothers AND sisters AND MOTHERS AND offsprings AND FIELDS WITH  
 houses children

**ΔΙΩΓΜΩΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΑΙΩΝΙ ΤΩ ΕΡΧΟΜΕΝΩ ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΙΟΝ**  
 diOgmon kai en ho aiOni tow erchomEw zOEn aiOnion  
 n\_Gen Pl m Conj Prep t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m t\_Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m n\_Acc Sg f a\_Acc Sg f  
 CHASEings AND IN THE eon THE COMING LIFE eonian  
 persecutions

10:31 **ΠΟΛΛΟΙ ΔΕ ΕΣΧΑΤΟΙ ΠΡΩΤΟΙ ΕΣΧΑΤΟΙ ΚΑΙ [ ΟΙ ] ΕΣΧΑΤΟΙ ΠΡΩΤΟΙ**  
 polus de eimi prOtos eschatos kai [ oi ] eschatos prOtos  
 a\_Nom Pl m Conj vi Fut vxx 3 Pl a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m a\_Nom Pl m  
 MANY YET SHALL-BE BEFORE-most LAST AND THE LAST BEFORE-most  
 first-ones last-ones last-ones first-ones

31 But many [that are] first shall be last; and the last first.

10:32 **ΗΣΑΝ ΔΕ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΚΑΙ ΗΝ**  
 eimi de en th odw anabainontEs eis ierosolyma kai eimi  
 vi impf vxx 3 Pl Conj Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f vp Pres Act Nom Pl m Prep n\_Acc Sg f Conj vi impf vxx 3 Sg  
 THEY-WERE YET IN THE WAY UP-STEPPING INTO JERUSALEM AND WAS  
 road going-up

32 . And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them; and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

**ΠΡΟΑΓΩΝ ΑΥΤΟΥΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΘΑΜΒΟΥΝΤΟ ΟΙ ΔΕ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΕΣ**  
 proagO autous ho iEsous kai ethambounto oi de akoloutheO  
 vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj vi impf Pas 3 Pl t\_Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m  
 BEFORE-LEADING them THE JESUS AND THEY-were-AWED THE-ones YET following  
 preceding the-ones

**ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ ΠΑΛΙΝ ΤΟΥΣ ΔΩΔΕΚΑ ΗΡΞΑΤΟ ΑΥΤΟΙΣ ΛΕΓΕΙΝ**  
 phobeO kai paralambanO palin tous dOdeka archO autous legO  
 vi impf midD/pasD 3 Pl Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv ho t\_Acc Pl m ni numeral vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m vn Pres Act  
 FEARED AND BESIDE-GETTING AGAIN THE TWO-TEN He-begins to-them TO-BE-saying  
 taking-aside twelve them to-be-telling

**ΤΑ ΜΕΛΛΟΝΤΑ ΑΥΤΩ ΣΥΜΒΑΙΝΕΙΝ**  
 ho mellonta autous sumbainein  
 t\_Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n pp Dat Sg m vn Pres Act  
 THE belNG-ABOUT to-Him TO-BE-befalling  
 the-things him

10:33 **ΟΤΙ ΙΔΟΥ ΑΝΑΒΑΙΝΟΜΕΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΚΑΙ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ**  
 hoti idou anabainomen eis ierosolyma kai ho uios tou  
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Pl eis n\_Acc Sg f Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m  
 that BE-PERCEIVING WE-ARE-UP-STEPPING INTO JERUSALEM AND THE SON OF-THE  
 lo! we-are-going-up

33 [Saying], Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΠΑΡΑΔΟΘΗCΕΤΑΙ** **ΤΟΙC** **ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΥCΙΝ** **ΚΑΙ**  
 anthrOpos paradidOmi ho archiereus kai ho grammateus kai  
 n\_ Gen Sg m vi Fut Pas 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m kai  
 human SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN to-THE chief-SACRED-ones AND to-THE WRITers AND  
 shall-be-being-given-up

condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

**ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΘΑΝΑΤΩ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΔΩCΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΙC**  
 katakrinO autos thanatos kai paradidOmi autos ho  
 vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m n\_ Dat Sg m Conj vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Dat Pl n  
 THEY-SHALL-BE-DOWN-JUDGING Him to-DEATH AND THEY-SHALL-BE-BESIDE-GIVING Him to-THE  
 they-shall-be-condemning

**ΕΘΝΕCΙΝ**  
 ethnos  
 n\_ Dat Pl n  
 NATIONS

10:34 **ΚΑΙ** **ΕΜΠΑΙΖΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΜΠΤΥCΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ**  
 kai empaizo autos kai emptuO autos kai  
 Conj vi Fut Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj vi Fut Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj  
 AND THEY-SHALL-BE-IN-sportING to-Him AND THEY-SHALL-BE-IN-SPITTING to-Him AND  
 they-shall-be-scoffing-at him shall-be-spitting-in

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

**ΜΑCΤΙΓΩCΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΡΕΙC** **ΗΜΕΡΑC**  
 mastigo autos kai apokteinO kai meta treis hEmera  
 vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj vi Fut Act 3 Pl Conj Prep n\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl f  
 THEY-SHALL-BE-scourING Him AND THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING AND after THREE DAYS  
 shall-be-scourging shall-be-killing-him

**ΑΝΑΤΗCΕΤΑΙ**  
 anistEmi  
 vi Fut Mid 3 Sg  
 He-SHALL-BE-UP-STANDING  
 he-shall-be-rising

10:35 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΙΑΚΩΒΟC** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΟΙ** **ΔΥΟ** **ΥΙΟΙ**  
 kai prosporeuomai autos iakObos kai iOannEs ho ΔΥΟ υιοι  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m  
 AND ARE-TOWARD-GOING to-Him JACOBUS AND JOHN THE SONS  
 are-going-to him James

35 And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldst do for us whatsoever we shall desire.

**ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΑΥΤΩ** **ΔΙΔΑCΚΑΛΕ** **ΘΕΛΟΜΕΝ** **ΙΝΑ** **Ο** **ΕΑΝ**  
 zebedaiou legO autos didaskalos theO hina hos ean  
 n\_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Sg m n\_ Voc Sg m vi Pres Act 1 Pl Conj pr Acc Sg n Cond  
 OF-ZEBEDEE sayING to-Him TEACHER ! WE-ARE-WILLING THAT WHICH IF-EVER

**ΑΙΤΗCΩΜΕΝ** **CΕ** **ΠΟΙΗCΗC** **ΗΜΙΝ**  
 aiteO su poieO hemeis  
 vs Aor Act 1 Pl pp 2 Acc Sg vs Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl  
 WE-SHOULD-BE-REQUESTING YOU YOU-SHOULD-BE-DOING to-US  
 we-should-be-requesting-of

10:36 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΙ** **ΘΕΛΕΤΕ** **ΜΕ** **ΠΟΙΗCΩ**  
 ho de eipen autois tis thelete ME poieO  
 t\_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n vi Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg vs Aor Act 1 Sg  
 THE YET He-said to-them ANY YE-ARE-WILLING ME I-SHALL-BE-DOING  
 what ?

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

**ΥΜΙΝ**  
 humeis  
 pp 2 Dat Pl  
 to-YOU(p)  
 to-ye

10:37 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΟC** **ΗΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΕΙC** **CΟΥ** **ΕΚ**  
 oi de eipan autois didOmi hemeis hina eis su ek  
 t\_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg Prep  
 THE-ones YET say to-Him BE-GIVING to-US THAT ONE OF-YOU OUT  
 the they-say be-you-granting !

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

**ΔΕΞΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙC** **ΕΞ** **ΑΡΙCΤΕΡΩΝ** **ΚΑΘΙCΩΜΕΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΔΟΞΗ** **CΟΥ**  
 dexios kai eis ek aristeros kathizOmen en th doxa su  
 a\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Sg m Prep a\_ Gen Pl m vs Aor Act 1 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp 2 Gen Sg  
 OF-RIGHT AND ONE OUT OF-left of-left(ρ) WE-SHOULD-BE-seating IN THE esteem OF-YOU  
 of-right(ρ) we-should-be-being-seated

10:38 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗCΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΤΙ**  
 ho de iEsous eipen autois ouk oidate tis  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg vi Perf Act 2 Pl pi Acc Sg n  
 THE YET JESUS said to-them NOT YE-HAVE-PERCEIVED ANY  
 what

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

**ΑΙΤΕΙCΘΕ** **ΔΥΝΑCΘΕ** **ΠΙΝΕΙΝ** **ΤΟ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **Ο** **ΕΓΩ**  
 aiteO dunamai pinO to potEriou hos egO  
 vi Pres Mid 2 Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl vn 2Aor Act t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg  
 YE-ARE-REQUESTING YE-ARE-ABLE TO-BE-DRINKING THE DRINK-cup WHICH I  
 cup

**ΠΙΝΩ** **Η** **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **Ο** **ΕΓΩ** **ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ** **ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ**  
 pinO E ho baptisma hos egO baptizo baptizo  
 vi Pres Act 1 Sg Part t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres Pas 1 Sg vn Aor Pas  
**AM-DRINKING** **OR** **THE** **DIPism** **WHICH** **I** **AM-beING-DIPized** **TO-BE-DIPized**  
 baptism

10:39 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΥΝΑΜΕΘΑ** **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ**  
 ho de legO autos dunamai ho de iEsous legO  
 t\_Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m vi Pres midD/pasD 1 Pl t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**THE** **YET** **THEY-say** **to-Him** **WE-ARE-ABLE** **THE** **YET** **JESUS** **said**

39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

**ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟ** **ΠΟΤΗΡΙΟΝ** **Ο** **ΕΓΩ** **ΠΙΝΩ** **ΠΙΕΘΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
 autos ho potEriOn hos egO pinO pieOe kai ho  
 pp Dat Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg vi Fut midD 2 Pl Conj t\_Acc Sg n  
**to-them** **THE** **DRINK-cup** **WHICH** **I** **AM-DRINKING** **YE-SHALL-BE-DRINKING** **AND** **THE**  
 cup

**ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **Ο** **ΕΓΩ** **ΒΑΠΤΙΖΟΜΑΙ** **ΒΑΠΤΙΣΘΗΣΕΘΕ**  
 baptisma hos egO baptizo baptizo  
 n\_Acc Sg n pr Acc Sg n pp 1 Nom Sg vi Pres Pas 1 Sg vi Fut Pas 2 Pl  
**DIPism** **WHICH** **I** **AM-beING-DIPized** **YE-SHALL-BE-BEING-DIPized**  
 baptism

10:40 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΘΙΣΑΙ** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΜΟΥ** **Η** **ΕΞ** **ΕΥΩΝΥΜΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ**  
 ho de kathizo ek dexiOn moy H ez euOnumos ouk estiN  
 t\_Nom Sg n Conj vn Aor Act Prep a\_Gen Pl m pp 1 Gen Sg Part Prep a\_Gen Pl m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
**THE** **YET** **TO-be-seated** **OUT** **OF-RIGHT** **OF-ME** **OR** **OUT** **OF-left** **NOT** **IS**  
 of-right(P) of-left(P)

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but [it shall be given to them] for whom it is prepared.

**ΕΜΟΝ** **ΔΟΥΝΑΙ** **ΑΛΛ** **ΟΙΣ** **ΗΤΟΙΜΑΣΤΑΙ**  
 emon didomi alla hois htoimaztai  
 ps 1 Nom Sg vn 2Aor Act Conj pr Dat Pl m vi Perf Pas 3 Sg  
**MY** **TO-GIVE** **but** **to-WHOM** **it-HAS-been-made-READY**  
 mine it-shall-be-given-to-them-to-whom

10:41 **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΔΕΚΑ** **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΑΓΑΝΑΚΤΕΙΝ** **ΠΕΡΙ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ**  
 kai akouoentes oi deka hrxanto aganaktein peri iakObou kai  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m t\_Nom Pl m ni numeral vi Aor midD 3 Pl vn Pres Act Prep n\_Gen Sg m Conj  
**AND** **HEARing** **THE** **TEN** **begin** **TO-BE-resentING** **ABOUT** **JACOBUS** **AND**  
 hearing-of-it to-be-being-resentful concerning James

41 And when the ten heard [it], they began to be much displeased with James and John.

**ΙΩΑΝΝΟΥ**  
 iOannou  
 n\_Gen Sg m  
**JOHN**

10:42 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 kai proskaleomai autous ho iEsous legei autois  
 Conj vp Aor midD Nom Sg m pp Acc Pl m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**AND** **TOWARD-CALLing** **them** **THE** **JESUS** **IS-sayING** **to-them**  
 calling-to-him

42 But Jesus called them [to him], and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

**ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΟΙ** **ΔΟΚΟΥΝΤΕΣ** **ΑΡΧΕΙΝ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ** **ΚΑΤΑΚΥΡΙΕΥΟΥΣΙΝ**  
 oidate oti oi dokeO archO ton ethnOn katakurieuouoN  
 vi Perf Act 2 Pl Conj t\_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vn Pres Act t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n vi Pres Act 3 Pl  
**YE-HAVE-PERCEIVED** **that** **THE** **ones-SEEMING** **TO-BE-chief** **OF-THE** **NATIONS** **ARE-DOWN-masterING**  
 ye-are-aware ones-presuming to-be-being-chief are-lording-it-over

**ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΓΑΛΟΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΤΕΞΟΥΣΙΑΖΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩΝ**  
 auton kai oi mega auton katexousiazouoN auton  
 pp Gen Pl m Conj t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Pl pp Gen Pl m  
**OF-them** **AND** **THE** **GREAT-ones** **OF-them** **ARE-coerclNG** **OF-them**  
 them great-men

10:43 **ΟΥΧ** **ΟΥΤΩΣ** **ΔΕ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΑΛΛ** **ΟC** **ΑΝ** **ΘΕΛΗ** **ΜΕΓΑC**  
 oux outoC de estiN en ymin alla oC an thelO megac  
 Part Neg Adv Conj vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl Conj pr Nom Sg m Part vs Pres Act 3 Sg a\_Nom Sg m  
**NOT** **thus** **YET** **it-IS** **IN** **YOU(P)** **but** **WHO** **EVER** **MAY-BE-WILLING** **GREAT**  
 among ye

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

**ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΣΤΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΑΚΟΝΟC**  
 ginomai en ymin estai ymwn diakonoC  
 vn 2Aor midD Prep pp 2 Dat Pl vi Fut vxx 3 Sg pp 2 Gen Pl n\_Nom Sg m  
**TO-BE-BECOMING** **IN** **YOU(P)** **SHALL-BE** **OF-YOU(P)** **THRU-SERVitor**  
 among ye servant

10:44 **ΚΑΙ** **ΟC** **ΑΝ** **ΘΕΛΗ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΕΙΝΑΙ** **ΠΡΩΤΟC** **ΕΣΤΑΙ** **ΠΑΝΤΩΝ**  
 kai oC an thelO en ymin einai prOtoC estai pantwn  
 Conj pr Nom Sg m Part vs Pres Act 3 Sg Prep pp 2 Dat Pl vn Pres vxx a\_Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg a\_Gen Pl m  
**AND** **WHO** **EVER** **MAY-BE-WILLING** **IN** **YOU(P)** **TO-BE** **BEFORE-most** **SHALL-BE** **OF-ALL**  
 among ye foremost

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

**ΔΟΥΛΟC**  
 douloC  
 n\_Nom Sg m  
**SLAVE**

10:45 **ΚΑΙ ΓΑΡ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΟΥΚ ΗΛΘΕΝ ΔΙΑΚΟΝΗΘΗΝΑΙ**  
 kai gar ho huios ho anthrOpos ou erchomai diakoneO  
 Conj Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg vn Aor Pas  
**AND for THE SON OF-THE human NOT CAME TO-BE-THRU-SERVED**  
 also to-be-served

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

**ΑΛΛΑ ΔΙΑΚΟΝΗΣΑΙ ΚΑΙ ΔΟΥΝΑΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΑΥΤΟΥ ΑΥΤΡΟΝ ΑΝΤΙ ΠΟΛΛΩΝ**  
 alla diakoneO kai didomi ho psuche autos lutron anti polus  
 Conj vn Aor Act Conj vn 2Aor Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m n\_Acc Sg n Prep a\_Gen Pl m  
**but TO-THRU-SERVE AND TO-GIVE THE soul OF-Him LOOSener INSTEAD OF-MANY**  
 to-serve ransom insteadfor many

10:46 **ΚΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΕΙΣ ΙΕΡΙΧΩ ΚΑΙ ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟ ΙΕΡΙΧΩ ΚΑΙ**  
 kai erchomai eis ierichO kai ekporeuomai autos apo ierichO kai  
 Conj vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep ni proper Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Prep ni proper Conj  
**AND THEY-ARE-COMING INTO JERICHO AND OF-OUT-GOING OF-Him FROM JERICHO AND**  
 of-going-out

46 . And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of Timaeus, sat by the highway side begging.

**ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΟΧΛΟΥ ΙΚΑΝΟΥ Ο ΥΙΟΣ ΤΙΜΑΙΟΥ**  
 ho mathētēs autos kai ochlos hikanos ho huios timaios  
 t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp Gen Sg m Conj n\_Gen Sg m a\_Gen Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m  
**THE LEARNers OF-Him AND OF-THROG enough THE SON OF-TIMEUS**  
 of-the disciples considerable

**ΒΑΡΤΙΜΑΙΟΣ ΤΥΦΛΟΣ ΠΡΟΣΑΙΤΗΣ ΕΚΑΘΗΤΟ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΟΔΟΝ**  
 bartimaios tuphlos prosaitēs kathētai para ho hodos  
 n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi impf midD/pasD 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**BAR-TIMEUS BLIND TOWARD-REQUESTer sat BESIDE THE WAY**  
 beggar road

10:47 **ΚΑΙ ΑΚΟΥΣΑΣ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΝΑΖΑΡΗΝΟΣ ΕΣΤΙΝ ΗΡΞΑΤΟ**  
 kai akouōsas hoti iēsous ho nazarenos eimi hrēxato  
 Conj vp Aor Act Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg vi Aor midD 3 Sg  
**AND HEARing that JESUS THE NAZAREAN it-IS he-begins**

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, [thou] Son of David, have mercy on me.

**ΚΡΑΖΕΙΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙΝ ΥΙΕ ΔΑΥΙΔ ΙΗΣΟΥ ΕΛΕΗΧΟΝ ΜΕ**  
 krazō kai legō huios dauid iēsous eleaO egō  
 vn Pres Act Conj vn Pres Act n\_Voc Sg m ni proper n\_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**TO-BE-CRYING AND TO-BE-saying SON ! of-DAVID JESUS ! BE-MERCIFUL-to ME**  
 of-David be-you-merciful-to !

10:48 **ΚΑΙ ΕΠΕΤΙΜΩΝ ΑΥΤΩ ΠΟΛΛΟΙ ΙΝΑ ΣΙΩΠΗΣΗ Ο ΔΕ ΠΟΛΛΩ**  
 kai epitimaō autō polloi hina siōpēsē ho de polus  
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m a\_Nom Pl m Conj vs Aor Act 3 Sg t\_Nom Sg m Conj a\_Dat Sg m  
**AND rebukED to-him MANY THAT he-SHOULD-BE-beING-SILENT THE YET to-much**

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, [Thou] Son of David, have mercy on me.

**ΜΑΛΛΟΝ ΕΚΡΑΖΕΝ ΥΙΕ ΔΑΥΙΔ ΕΛΕΗΧΟΝ ΜΕ**  
 mallon krazō huios dauid eleaO egō  
 Adv vi impf Act 3 Sg n\_Voc Sg m ni proper vm Aor Act 2 Sg pp 1 Acc Sg  
**RATHER he-CRIED SON ! of-DAVID BE-MERCIFUL-to ME**  
 of-David be-you-merciful-to !

10:49 **ΚΑΙ ΣΤΑΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΦΩΝΗΣΑΤΕ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ**  
 kai histēmi ho iēsous eipēn phōnēsate autōn kai  
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vm Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m Conj  
**AND STANDing THE JESUS said SOUND him AND**  
 summon-ye !

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

**ΦΩΝΟΥΣΙΝ ΤΟΝ ΤΥΦΛΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΑΥΤΩ ΘΑΡΣΕΙ ΕΓΕΙΡΕ**  
 phōnouōsin ton tūphlon legontēs autō tharsei egeirō  
 vi Pres Act 3 Pl t\_Acc Sg m a\_Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Sg m vm Pres Act 2 Sg vm Pres Act 2 Sg  
**THEY-ARE-SOUNDING THE BLIND saying to-him BE-COURAGE-ING BE-ROUSING**  
 they-are-summoning blind-man be-you-having-courage ! be-you-rousing !

**ΦΩΝΕΙ ΣΕ**  
 phōnei se  
 vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg  
**He-IS-SOUNDING YOU**  
 he-is-summoning

10:50 **Ο ΔΕ ΑΠΟΒΑΛΩΝ ΤΟ ΙΜΑΤΙΟΝ ΑΥΤΟΥ ΑΝΑΠΗΔΗΣΑΣ ΗΛΘΕΝ**  
 ho de apoballō ton himation autō anapēdēsās hēthen  
 t\_Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**THE YET FROM-CASTING THE cloak OF-him UP-SPRINGing he-CAME**  
 casting-off springing-up

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

**ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ**  
 pros ton iēσουν  
 Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**TOWARD THE JESUS**

10:51 **ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΑΥΤΩ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΤΙ ΘΕΛΕΙΣ**  
 kai apokrinomai autō ho iēsous eipēn tis theleis  
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m pp Dat Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n pp 2 Dat Sg  
**AND answerING to-him THE JESUS said ANY what ?**

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

<b>ΘΕΛΕΙ</b> theiO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> poieO vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos a_ Nom Sg m BLIND blind-man	<b>ΕΙΠΕΝ</b> legO vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autos pp Dat Sg m to-Him	<b>ΡΑΒΒΟΥΝΙ</b> rhabbouni Aramaic RABBONI	<b>ΙΝΑ</b> hina Conj THAT
--	---	--------------------------------------	--------------------------------	---	--	---	--	------------------------------------

**ΑΝΑΒΛΕΨΩ**  
anablepO  
vs Aor Act 1 Sg  
I-SHOULD-BE-UP-lookING  
I-should-be-receiving-sight

10:52	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous n_ Nom Sg m JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> legO vi 2Aor Act 3 Sg said	<b>ΑΥΤΩ</b> autos pp Dat Sg m to-him	<b>ΥΠΑΓΕ</b> hupagO vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	<b>Η</b> ho t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis n_ Nom Sg f BELIEF faith	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg OF-YOU
-------	----------------------------------	--------------------------------------	---	--	---	---	--------------------------------------	---	---

<sup>52</sup> And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

<b>ΣΕΣΩΚΕΝ</b> sOzO vi Perf Act 3 Sg HAS-SAVED	<b>ΣΕ</b> su pp 2 Acc Sg YOU	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΕΥΘΥΣ</b> euthus Adv straightway	<b>ΑΝΕΒΛΕΨΕΝ</b> anablepO vi Aor Act 3 Sg he-UP-looks he-receives-sight	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akoloutheO vi impf Act 3 Sg followED	<b>ΑΥΤΩ</b> autos pp Dat Sg m to-Him him	<b>ΕΝ</b> en Prep IN	<b>ΤΗ</b> ho t_ Dat Sg f THE	<b>ΟΔΩ</b> hodos n_ Dat Sg f WAY road
---	---------------------------------------	----------------------------------	--	---	----------------------------------	--	--	-------------------------------	---------------------------------------	---